

**Du voyage  
de formation  
au voyage  
professionnel  
de l'architecte  
en France  
et en Europe  
xviii<sup>e</sup>-xx<sup>e</sup> siècles**

*Sous la direction de*  
Antonio Brucculeri  
Marilena Kourniati  
Massimiliano Savorra



**Campisano Editore**

THE ARCHITECT'S JOURNEYS  
I VIAGGI DELL'ARCHITETTO  
LES VOYAGES DE L'ARCHITECTE  
LOS VIAJES DEL ARQUITECTO

Du voyage de formation au voyage  
professionnel de l'architecte  
en France et en Europe  
XVIII<sup>e</sup> - XX<sup>e</sup> siècles

## COLLANA

The Architect's Journeys  
*Travels and Transfers Across the Mediterranean  
and Beyond (XVIII<sup>th</sup>-XX<sup>th</sup> Centuries)*

I viaggi dell'architetto  
*Itinerari e transfer culturali nel Mediterraneo  
e oltre (XVIII-XX secolo)*

Les voyages de l'architecte  
*Circuits et transferts à travers la Méditerranée  
et au-delà (XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)*

Los viajes del arquitecto  
*Circuitos y traslados culturales por el Mediterraneo  
y más allá (XVIII-XX siglos)*

## CURATORI DELLA COLLANA

Antonio Brucculeri  
ENSA Paris-La Villette

Massimiliano Savorra  
Università di Pavia

## COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

Paola Barbera, Università di Catania  
Antonio Brucculeri, ENSA Paris-La Villette  
Juan Calatrava, Universidad de Granada  
Vassilis Colonas, University of Thessaly  
Cristina Cuneo, Politecnico di Torino  
Marie Gaimard, ENSA de Normandie  
Marilena Kourniati, ENSA Paris-La Villette  
Fabio Mangone, Università di Napoli Federico II  
Caroline Maniaque, ENSA de Normandie  
Joaquín Medina Warmburg, Karlsruher Institut für Technologie  
Nabila Oulebsir, Université de Poitiers  
Sergio Pace, Politecnico di Torino  
Carlos Plaza, Universidad de Sevilla  
Massimiliano Savorra, Università di Pavia



**Du voyage de formation  
au voyage professionnel  
de l'architecte  
en France et en Europe  
xviii<sup>e</sup> - xx<sup>e</sup> siècles**

*sous la direction de*  
Antonio Bruccheri  
Marilena Kourniati  
Massimiliano Savorra



Campisano Editore

Cet ouvrage est issu de la réélaboration des contributions présentées aux journées d'études internationales : *Les voyages de l'architecte. Du voyage de formation au voyage professionnel en France et en Europe*, qui ont eu lieu à l'Académie d'Architecture (Paris) et à l'École nationale supérieure d'architecture Paris-La Villette, du 1<sup>er</sup> au 3 juin 2023.

Comité scientifique restreint et comité d'organisation des journées d'études :  
Antonio Brucculeri, Marilena Kourniati, Massimiliano Savorra



L'ouvrage a été publié grâce au soutien financier de l'unité de recherche AHTTEP (ENSA Paris-La Villette), du Ministère de la Culture et de l'Académie d'Architecture.

Les articles publiés ont été soumis à un processus de révision à l'aveugle simple.

L'ouvrage a été réalisé sous la direction d'Antonio Brucculeri, Marilena Kourniati, Massimiliano Savorra, avec la collaboration de Constance Marq.

Les directeurs de publication remercient Constance Marq pour son aide précieuse pendant les premières phases de révision éditoriale du manuscrit, ainsi que Eva Renzulli pour la relecture d'une partie des textes en anglais et Laurence Bassières, Marie Gaimard, Caroline Maniaque et Nabila Oulebsir pour leurs relectures de contributions rédigées en français.

En couverture :

Prosper Barbot, *Paysage animé, d'après  
I Caminenti*, vers 1833. Nantes, Musée d'arts.  
Collection du Musée d'arts de Nantes,  
© Musée d'arts de Nantes,  
Photographie de Cécile Clos

Riproduzione vietata, anche parziale,  
senza l'autorizzazione dell'editore.

Nessuna parte di questo libro  
può essere riprodotta o trasmessa  
in qualsiasi forma o con qualsiasi  
mezzo elettronico, meccanico  
o altro senza l'autorizzazione  
scritta dei proprietari dei diritti  
e dell'editore.

Progetto grafico di Gianni Trozzi

© copyright 2025 by  
Campisano Editore Srl  
00155 Roma, viale Battista Bardanzellu, 53  
Tel +39 06 4066614  
campisanoeditore@tiscali.it  
www.campisanoeditore.it  
ISBN 979-12-80956-80-4

## Sommaire

- INTRODUCTION(S)
- p. 7 L'histoire de l'architecture par l'histoire des voyages  
*Antonio Bruculeri, Massimiliano Savorra*
- 19 Architectes en voyage : formation, pratiques et imaginaires  
à travers la collection des dessins de l'Académie d'Architecture  
*Marilena Kourniati*
- I - RÉINVENTER LES VOCATIONS DU SÉJOUR À ROME
- 33 Éprouver et contre-éprouver Rome au siècle des Lumières. Pratiques et usages  
du dessin de vue aux crayons par deux pensionnaires architectes de l'Académie  
de France (1762 – 1771-1774)  
*Yvon Mullier-Plouzenec*
- 47 Travel Records as Engine of Change at the Beginning of the 19<sup>th</sup> Century  
*Giusei Andreina Permiola*
- 59 *Le Voyage d'architecture* de Prosper Barbot en Italie (1820-1822)  
*Claire Giraud-Labalte*
- 71 Architectes français en Grèce au XIX<sup>e</sup> siècle. Itinéraires entre la formation  
et la profession  
*Vassilis Colonas*
- 79 Se former par le voyage : les expériences photographiques du Grand Prix  
d'architecture Benjamin Chaussemiche (1894-1898)  
*Camille Conte*
- 89 Les bourses de voyage d'État décernées aux architectes (1881-1968), une alternative  
au Prix de Rome ?  
*Maité Richou-Huyghe*
- II - TRAJECTOIRES D'ARCHITECTES EUROPÉENS À L'ÉCOLE DE LA FRANCE
- 101 Traversing Europe. The Protracted Journey of Christof Marselis and the Influence  
of French Artistic Culture  
*Elena Manzo*
- 111 Paris-Rome, le voyage de l'architecte suédois Fredrik Adolf Ulrik Cronstedt  
(1771-1772)  
*Linnéa Rollenhagen Tilly*
- 125 Danish Neoclassicism: between Academic Study and Educational Journey  
*Monica Esposito*
- 133 « Un étrange mélange de français et d'italien » : les architectes anglais  
et l'invention de la Provence (1802-1820)  
*Constance Marq*

III - DÉPLACEMENTS, RENCONTRES, CONTAMINATIONS

- 145 International Triangulation: Gottfried Semper, Jules Goury and Owen Jones. Journeys, Cultural Intersections and Innovative Perspectives  
*Andrea Maglio*
- 155 International Influences in the Professional Training of a Historicist Architect: Antonio Tagliaferri's Unpublished Trip to Northern Europe (1875)  
*Irene Giustina*
- 169 The Spread of the Modern "Journey to the North" between Milan and Rome  
*Elena Dellapiana, Monica Prencipe*
- 185 « Faire avec clarté » : Luigi Moretti et les suggestions d'Espagne  
*Gemma Belli*
- 191 "There is a Technique of Knowing how to Travel". Ernesto Nathan Rogers and Gae Aulenti between Photography and Architecture  
*Elisa Boeri, Francesca Giudetti*
- 201 Les voyages de Vittorio Gregotti pour la construction d'une identité  
*Lorenzo Ciccarelli*

IV - FORMATION CONTINUE ET CHANTIERS DU MONDE

- 213 The Toulon Ropewalk and the Educational Expedition of Professionals under the Order of St. John: New Insights from Drawings Preserved at the Historical Archives of Masino Castle (Caravino)  
*Armando Antista, Valentina Burgassi*
- 221 Les voyages de l'architecte Charles Rohault de Fleury en Angleterre et en Italie sous la Monarchie de Juillet : laboratoires de l'éclectisme  
*Julien Brault*
- 237 Le voyage de formation d'un ingénieur-architecte. Carlos Agote, de Buenos Aires à l'École centrale de Paris, 1887-1890  
*Juan Pablo Pekarek*
- 247 Quand les compétences accompagnent l'expérimentation constructive. Déplacements professionnels chez Perret Frères autour de la Méditerranée, 1908-1920  
*Guy Lambert*
- 257 Alejandro Bustillo (1889-1982) : voyages d'un Argentin de première génération et phénomènes d'imprégnation entre Buenos Aires et Paris (1921-1937)  
*Eduardo César Gentile, Marie-Laure Crosnier Leconte, Fernando Rodolfo Aliata*
- 267 Suggestions from the Past between Europe and Asia. The Travels of Eero Saarinen  
*Chiara Baglione*

V - CIRCULATIONS INTERNATIONALES, VISIONS URBAINES MOUVANTES

- 279 Cross-cultural Professional Paths of French Architects Redefining Global Scenarios in the 20th Century: From Paris to Anatolia  
*Pelin Bolca*
- 287 L'œuvre d'Ernest Hébrard en Grèce. De la perception et interprétation du local à la transposition et adaptation du global  
*Athina Vitopoulou, Alexandra Yerolympos †*
- 305 Le voyage comme stratégie professionnelle : Étienne de Groër au Brésil et au Portugal  
*Angelo Bertoni*
- 315 Les acclimatations méditerranéennes de Gérald Hanning : circulations et enrichissements d'approches urbaines innovantes (1954-1978)  
*Amel Zerourou*
- 329 Index des noms
- 339 Les auteurs
- 345 Les éditeurs scientifiques

Diplômé de l'université IUAV de Venise, docteur en histoire de l'architecture (Université Paris 8-IUAV), habilité à la direction des recherches par l'EPHE (Paris), ANTONIO BRUCCULERI est professeur en histoire et culture architecturales à l'ENSA Paris-La Villette et directeur de l'unité de recherche Ahttep. Il est spécialiste de l'histoire architecturale et urbaine de la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> aux premières décennies du XX<sup>e</sup> siècle. Ses recherches et publications abordent en particulier l'historiographie architecturale, la formation de l'architecte et les transferts matériels et immatériels qui s'opèrent par le prisme des voyages. Parmi ses dernières publications : *Attraverso l'Italia : edifici, città, paesaggi nei viaggi degli architetti francesi, 1750-1850*, (dir.) avec Cristina Cuneo, Cinisello Balsamo, Silvana Editoriale, 2020 et *Les Français et la Renaissance. Idées et représentations de l'architecture, 1760-1880*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2024.

Diplômée de l'École d'Architecture de l'Université d'Aristote de Thessaloniki, et docteure en histoire (option architecture et paysage) de l'École des Hautes Etudes en Sciences Sociales, MARILENA KOURNIATI est Maître de Conférences en histoire et cultures architecturales à l'ENSA Paris La Villette. Elle est membre titulaire de l'équipe de recherche Ahttep et membre élue du Conseil national de l'enseignement supérieur et de la recherche artistiques et culturels (Cneserac). Elle est la responsable de la collection de l'Académie d'Architecture. Ses recherches portent sur la sociohistoire de l'architecture et de l'urbanisme, des organisations professionnelles et de l'enseignement. Elle a codirigé avec Jean-Pierre Peneau *Archives, acteurs et institutions* (2017) et avec Pierre Chabard, *Raisons d'écrire. Livres d'architectes 1945-1999* (2013).

Diplômé de l'Université de Naples Federico II et docteur en Histoire de l'architecture et de l'urbanisme de l'Université Iuav de Venise, MASSIMILIANO SAVORRA est professeur associé à l'Université de Pavie. Vice-président de l'Association italienne d'histoire urbaine (AISU), il a publié des ouvrages et des articles dans des collections et revues de référence. Considéré comme l'un des principaux spécialistes en Italie du voyage des architectes, il a analysé son rôle dans la formation et les transferts culturels. Il a étudié les voyages d'architectes français et anglais, ainsi que, de manière approfondie, ceux des architectes américains en Italie. Parmi ses publications : *Charles Garnier in Italia. Un viaggio attraverso le arti 1848-1854*, Padoue, Il Poligrafo, 2003.

Cet ouvrage aborde les enjeux des voyages de l'architecte comme pratique essentielle et largement diffusée, tant pour la formation que pour la mise à jour professionnelle. Qu'ils soient jeunes apprentis ou praticiens confirmés, les architectes voyagent pour étudier, reconnaître monuments et paysages, découvrir les méthodes de construction d'ailleurs et d'autrefois, se tenir au courant des dernières innovations dans le domaine technologique et observer d'autres cultures, d'autres pratiques des lieux et d'autres modes d'habiter. De nombreux architectes ont voyagé dans le but d'enrichir le bagage de leurs expériences afin de mener à bien une mission en cours. D'autres ont souvent voyagé pour réaliser ou achever un projet éditorial. Voyager a longtemps été, pour eux, une forme d'apprentissage concret, permettant d'élaborer des positionnements théoriques ou de finaliser des projets d'architecture en vue de leur concrétisation. Dans les pages de cet ouvrage il est question d'architectes français mais aussi et plus largement européens, en voyage pédagogique et/ou professionnel dans le pourtour de la Méditerranée. Il s'agit d'autre part du regard du jeune élève en architecture ou de l'architecte reconnu, porté non seulement sur le bassin méditerranéen, mais aussi sur la France et d'autres pays de l'Europe centrale et du Nord ainsi que sur des contextes géopolitiques et culturels extra-européens et extra-méditerranéens, entre les dernières décennies de l'Ancien Régime et la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle.



€ 50,00

Du voyage de formation au voyage professionnel de l'architecte en France et en Europe XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles

Campisano Editore

## Du voyage de formation au voyage professionnel de l'architecte en France et en Europe XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles

Sous la direction de  
Antonio Brucculeri  
Marilena Kourniati  
Massimiliano Savorra



Campisano Editore

### COLLECTION

The Architect's Journeys  
*Travels and Transfers Across the Mediterranean and Beyond (XVIII<sup>th</sup>-XX<sup>th</sup> Centuries)*

Volumes publiés dans la même collection :

*La scoperta della natura e l'invenzione del paesaggio. Percezione, analisi e interpretazione dei territori oltre l'architettura, 1750-1989*, a cura di Gemma Belli, Fabio Mangone, Rosa Sessa, 2024

Volumes en préparation :

*Viaggiare alla ricerca dei Medioevi in Italia e in Europa*, a cura di Cristina Cuneo, Sergio Pace, Massimiliano Savorra, Luigi Carlo Schiavi

*Los arquitectos y el viaje a Oriente, mediados del siglo XVIII-años 1960*, a cura di Juan Calatrava, David Arredondo, Carlos Plaza e Eduardo Prieto